



契約による保証¹ [Contractual Agreement]

サプライヤーによる確認 [SUPPLIER Confirmation]

サプライヤーは、thyssenkrupp の「サプライヤー行動規範 4.1」（SCoC）を受領し、これを承認しました。サプライヤーは、同文書に記載されている、サプライヤーに対する thyssenkrupp の要望事項を理解しています。

The SUPPLIER has received and acknowledged the thyssenkrupp Supplier Code of Conduct 4.1 (SCoC). It has understood what thyssenkrupp expects of it, as outlined in said document.

サプライヤーによる誓約 [SUPPLIER's Undertaking]

サプライヤーは本書に基づき、thyssenkrupp の「サプライヤー行動規範」内で示されている人権および環境に関する thyssenkrupp の要望事項を遵守し、そのサプライチェーンを通じて、適切に対処する義務を負うものとします。

The SUPPLIER hereby undertakes to comply with all human rights-related and environmental expectations of thyssenkrupp, as outlined in the thyssenkrupp Supplier Code of Conduct, and to address these expectations appropriately throughout its supply chain.

サプライヤーの協力義務 [Obligation of the SUPPLIER to Cooperate]

1. サプライヤーは、「サプライヤー行動規範」に記載されている人権および環境に関する要望事項の遵守を保証するために、必要に応じて、研修および専門的な開発プログラムへ参加する義務を負うものとします。

The SUPPLIER undertakes to attend any necessary trainings and professional development programs in order to enforce its assurance of compliance with the human rights-related and environmental expectations stated in the SCoC.

2. サプライヤーは、「サプライヤー行動規範」に記載されている、thyssenkrupp の人権および環境に関する要望事項の遵守を検証するために、自社内に恒久的かつ適切な管理機構を確立し、また、要求に応じて、これを顧客に開示する義務を負うものとします。サプライヤーによるこの管理体制は、その下請け業者における検証も可能にする必要があるものとします。サプライヤーが設定した管理体制の適合性について、顧客が正当な疑念を抱く場合、人権および環境に関する要望事項の遵守の目的で、顧客が推奨する適切な追加措置（改善措置）を取ることに、サプライヤーは同意するものとします。顧客は、サプライヤーおよびその下請け業者による、thyssenkrupp の人権および環境に関する要望事項の遵守を確認できるように、必要に応じて、サプライヤーの拠点で現地調査およびサステナビリティ監査を実施する権利を有するものとします。

The SUPPLIER undertakes to permanently set up appropriate control mechanisms at its company for the purpose of monitoring compliance with the human rights-related and environmental expectations of thyssenkrupp stated in the SCoC and to disclose such mechanisms to the CUSTOMER on request. The SUPPLIER's control mechanisms shall also enable inspections of its own subcontractors. Where the CUSTOMER has legitimate doubts about the suitability of the control mechanisms set up by the SUPPLIER, the SUPPLIER agrees to take the reasonable measures recommended by the CUSTOMER in order to ensure compliance with the human rights-related and environmental expectations (improvement measures). The CUSTOMER is entitled to carry out on-site inspections and sustainability audits at the SUPPLIER'S premises in order to assess, where necessary, the compliance of the SUPPLIER and its subcontractors with the human rights-related and environmental expectations of thyssenkrupp.

3. サプライヤーおよび顧客は、サプライヤー自身もしくはその下請け業者（責任者）による、thyssenkrupp の人権または環境に関する要望事項の違反の可能性を示す、実際の兆候が認められる場合、遅滞なくその都度相互に通知するものとします。この場合、サプライヤーは、顧客に対し、以下の事項を通知するものとします。

- (1) 顧客の要求に応じて、その旨の陳述書（該当する場合は証拠も含む）を提出すること。その際、陳述書には、影響を受ける可能性のあるサプライヤーの下請け業者（責任者）を含めるものとします。
- (2) サプライヤーが、自社および／または当該下請け業者（責任者）に対して、適切な予防措置または是正措置を講じた場合は、その内容を伝えます。

SUPPLIER and CUSTOMER will each inform each other without delay as soon as they have actual indications which make a violation of a human rights-related or environmental expectation of thyssenkrupp by the SUPPLIER itself or by sub-suppliers of the SUPPLIER (RESPONSIBLE PARTY) appear possible. In this case, the SUPPLIER shall notify CUSTOMER of the following

- (1) submit a statement to this effect (including evidence, if applicable) after being requested to do so. The statement shall include any affected sub-suppliers of the SUPPLIER (RESPONSIBLE PARTY).
- (2) state which appropriate preventive measures or remedial measures it has taken vis-à-vis itself and/or the sub-supplier (RESPONSIBLE PARTY) affected, if any.

4. thyssenkrupp の人権または環境に関する要望事項に対する違反が差し迫っている場合、サプライヤーは違反を防止するために適切な措置を取るものとします。サプライヤーは、講じた予防措置について、顧客に通知し、必要な場合には、顧客の勧告を受けて同措置を拡大するものとします。

If a breach of a human rights-related or environmental expectation of thyssenkrupp is imminent, the SUPPLIER will take appropriate measures to prevent the breach. The SUPPLIER will inform the CUSTOMER of the preventive measures taken and – where necessary – extend them to incorporate any recommendations of the CUSTOMER.

5. 既に発生している、人権または環境に関する要望事項に対する違反は、サプライヤーが直ちに終了させるか、少なくとも最小限に抑える必要があります。そのサプライチェーンで発生した場合は、サプライヤーは直ちにそのサプライチェーンにおける責任当事者に違反状態を終了させるか、少なくともその違反の影響を大幅に最小限に抑えねばならないものとします。サプライヤーは顧客に自らが講じた措置を通知するものとします。

The SUPPLIER must immediately end, or at least minimize, any breach of a human rights-related or environmental expectation that has already occurred; if the breach has occurred within its supply chain, the SUPPLIER will immediately require the RESPONSIBLE PARTY to end the breach or, at the least, significantly minimize the effects of the breach. The SUPPLIER will inform the CUSTOMER of the taken measures.

6. サプライヤーが、発生した当該違反行為を、予測する期限内に終わらせることができない場合、サプライヤーは、発生した違反行為を終わらせる手順、または最小限にするための手順を、具体的な日程表とともに作成し、顧客と合意し、その手順に従って実施する義務を負うものとします。サプライヤーは、合意した日程表で定められた期限を守り、また、対応する履行証明を、顧客に提出する義務を負うものとします。顧客は、サプライヤーに対し、必要と考えられる追加措置を講じるよう要求する権利を有し、サプライヤーは、こうした追加措置が適切である場合、これを手順に盛り込み、それに従って実施する義務を負うものとします。

If the SUPPLIER is unable to end the breach in the foreseeable future, the SUPPLIER is obligated to draw up a plan for ending or minimizing the breach, including a specific schedule for doing so, to agree upon this plan with the CUSTOMER, and to implement the plan accordingly. The SUPPLIER undertakes to meet the deadlines in the agreed-upon schedule and to provide the CUSTOMER with corresponding proof of implementation. The CUSTOMER is entitled to demand an extension to the plan that by the SUPPLIER to include any further measures that are necessary in the opinion of the CUSTOMER; the SUPPLIER is obligated to incorporate these supplementary measures into its plan, insofar as they are appropriate, and to implement them accordingly.

紛争鉱物に関するサプライヤーのデューデリジェンス義務 [Duty of Care of the SUPPLIER in Respect of Conflict Minerals]

サプライヤーは、いわゆる紛争鉱物に関する情報または文書（CMRT、製錬所リスト等）をその供給者から入手した場合、直ちに顧客に通知し、要求を待たずにこの情報を提供するものとします。

The SUPPLIER must notify the CUSTOMER as soon as it receives information or documentation (e.g., the CMRT or a smelter list) pertaining to conflict minerals from its suppliers and must make this information available without request.

サプライヤーによる義務違反の帰結 [Consequences of a Breach of Obligation by the SUPPLIER]

サプライヤーが、thyssenkrupp の人権および環境に関する要望事項を遵守しない場合、またはこれに関して合意したデューデリジェンス義務に従わない場合、または完全に、もしくは適時に従わない場合、またその義務違反が重大である場合、もしくは反復して起きる場合、顧客は自らの裁量で、サプライヤーとの個別の契約関係、もしくはすべての契約関係の全部または一部を終了する権利を有するものとします。

In the event that the SUPPLIER fails to comply with the human rights-related and environment-related expectations of thyssenkrupp or if it does not meet its agreed-upon duty of care obligations in this regard, or fails to meet these obligations in full or on time, and if such breach constitutes a serious or repeated breach, CUSTOMER, at its own discretion, is entitled to terminate individual or all contractual relationships with the SUPPLIER, either in whole or in part.

サプライヤーの企業関連情報 [Company Details of the SUPPLIER]

サプライヤーの名称 / Name of SUPPLIER

所在地 / Address

国名 / Country

製造拠点の国名 / Production countries

署名、日付 / Place, Date

署名（複数可）² / Signature(s)

¹この契約上の合意は、日本語と英語で書かれるものとします。どちらの言語も同等に有効です。紛争が生じた場合は、英語版が優先されるものとします。

This Contractual Agreement shall be written in Japanese and English. Both languages are equivalently valid. If any disputes arise, the English edition shall prevail.

²この宣言は、正当な権限があるサプライヤーの代表者により、直接署名する必要があります。署名者の氏名を活字体でも明記してください。

This declaration must be signed personally by duly authorized representatives of the SUPPLIER in sufficient number to represent their company. Please also type the names of the signatories in block letters.